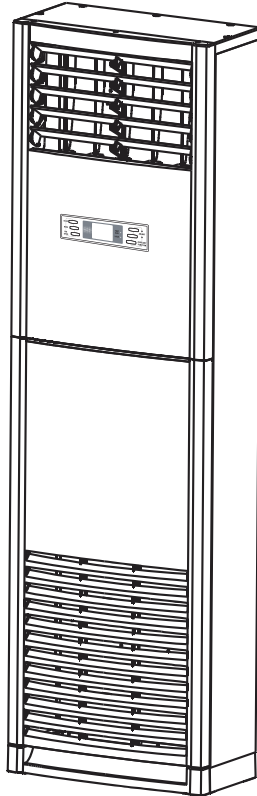








# AIR CONDITIONER OWNER' S MANUAL





**Thank you for selecting super quality Air Conditioner. To ensure satisfactory operation for many years to come, this Owner's Manual should be read carefully before using your air conditioner. After Reading, store it in a safe place. Please refer to the manual for questions on use or in the event that any irregularities Occur. This Air Conditioner should be used for household use.**

# Safety precautions

Symbols in this Use and Care Manual are interpreted as shown below.

-  Be sure not to do.
-  The feature of the appliance, instead of a fault.
-  Pay attention to such a situation.
-  Be sure to follow this instruction.
-  Grounding is essential.
-  Warning: Incorrect handling could cause a serious hazard, such as death, serious injury, etc.

 <p>Use correct power supply in accordance with the rating plate requirement. Otherwise, serious faults or hazard may occur or a fire maybe break out.</p>	  <p>Keep the power supply circuit breaker from dirt and connect the power supply cord with it firmly and correctly, lest electric shock or fire be caused by a wrong wiring.</p>	  <p>Do not clean the appliance with gasoline, basic or acid detergent.</p>
  <p>Do not knit, pull or press the power supply cord, lest the power supply cord be broken. An electric shock or fire is probably caused by a broken power supply cord.</p>	  <p>Never insert a stick or similar obstacle to the unit. Since the fan rotates at high speed, this may cause an injury.</p>	  <p>It is harmful to your health if the cool air reaches you for a long time. It is advisable to let the air flow be deflected to all the room.</p>
   <p>Stop the appliance and then turn off the power supply circuit breaker immediately when something is wrong during operation.</p>	  <p>It is advisable to install, repair or move the appliance by a licenced person.</p>	  <p>Prevent the air flow from reaching the gas burners and stove.</p>
  <p>Do not employ the appliance to dry clothes or cool food, etc.</p>	  <p>Do not put any objects on the outdoor unit.</p>	  <p>It is the user's responsibility to make the appliance be grounded according to local codes or ordinances by a licenced technician.</p>

# Features and Functions

## LENGTHWAYS AIR SWING

Automatic swing of supply air in horizontal direction. The flap moves automatically in left and right direction to spread the conditioned air evenly throughout the room.

## IONIZER (Optional)

The IONIZER can make the air more fresh and more comfortable.

Important notice: The IONIZER will turn ON or OFF automatically when the unit turns ON or OFF. It can't be control independently by remote controller.

## AUTO CHANGE OVER

The operation mode (cooling,dry,heating) is switched automatically to maintain the set temperature, and the set temperature is kept constant at all times. For more detail, please refer to FEEL model operation procedure.

## SLEEP TIME

When the SLEEP button is pressed during heating mode, the air conditioner's thermostat setting is gradually lowered during the period of operation; throughout cooling mode, the thermostat setting is gradually raised during the period of operation. When the set time is reached, the unit automatically turns off.

## WIRELESS REMOTE CONTROL UNIT

The wireless remote control unit allows convenient control of air conditioner operation.

### Operating condition

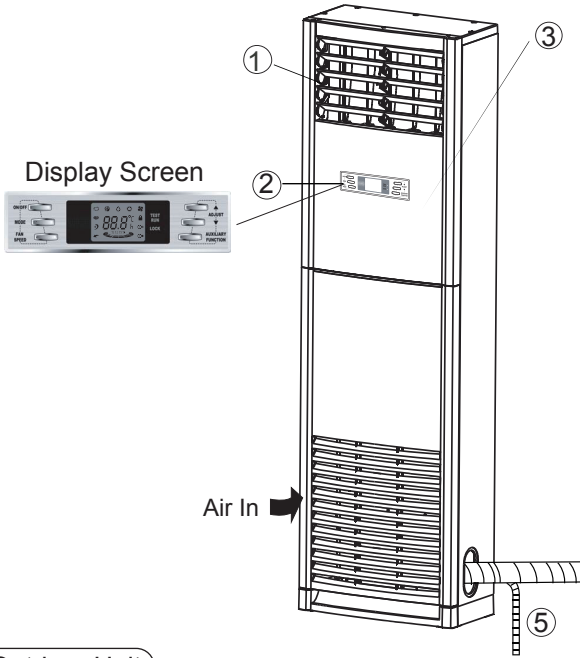
Temperature Range:

		Indoor		Outdoor	
		DB[°C]	WB[°C]	DB[°C]	WB[°C]
Cooling	Upper Limit	32	23	43	NA
	Lower Limit	17	12	18(-7*)	NA
Heating	Upper Limit	30	NA	24	18
	Lower Limit	0	NA	-7	-8

\* With All Season Kit

# ◆ Names of Each Part of the Unit

Indoor Unit



(1) Air outlet

(2) Display screen and button

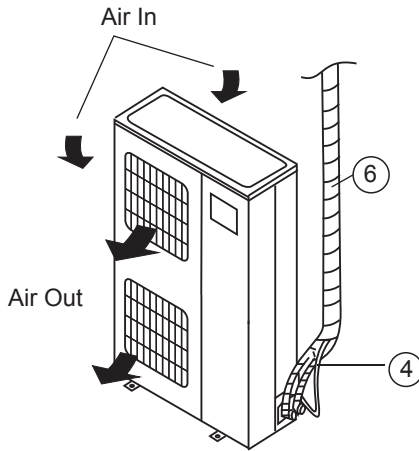
(3) Front panel

(4) Connecting pipe

(5) Drainage pipe

(6) Wrapping tape

Outdoor Unit



## ◆ Names and Functions of Each Part

### Function Buttons of Air Conditioner



Buttons function and display


#### ON/OFF Button

- Press this button, to turn on the unit. When unit is turned on, the original setting like Timer, Sleep function will be canceled.


#### Mode Button

- Press the button, the circulating changes of mode are shown as below:




 Auto: the controller will determine its operation mode according to changes of room temperatures under this mode.

 Cooling: display cooling state.

 Dehumidification: reduce temperature and keep the setting room temperature without any change.

 Heating: Display the state of heating.

 Air supply: The compressor doesn't on work and only the indoor blower is on running under this mode.

#### Speed Button






- Press this button, the speed can shift in the circulation among of “ Auto → Low → High → Auto ”

Note: You cannot switch the fan speed in AUTO or Dry mode, it has been automatically controlled.

#### ▲ and ▼ Button

- Under the situation without setting the function, press ▲ and ▼ buttons, the setting temperature goes up and down 1°C, the regulating range is from 17°C to 30°C.
- Under Timer Setting, press (▲) or (▼) button to select desired ON/OFF Timer.

#### AUXILIARY FUNCTION


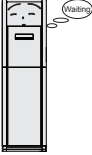








- Use this button to select or cancel the auxiliary feature
- Press the ▲ or ▼ button to select AUXILIARY FUNCTION.
  -  SWING Function
  -  SLEEP Function
  -  TURBO Function
  -  TIMER ON Function
  -  TIMER OFF Function
- Press the AUXILIARY FUNCTION button again to confirm / Cancel.

# ◆ Troubleshooting


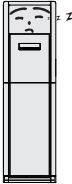




CAUTION

- Don't attempt to repair the air conditioner by yourself. It may cause the electric shock or fire. Please check the following items before asking for repair. It can save your time and money.

Phenomenon	Troubleshooting
<p>Not operate immediately when the air conditioner is restarted.</p>  	<p>Once the air conditioner is stopped, it will not operate in approximately 3minutes to protect itself.</p>
<p>There's unusual smell blowing from the outlet after operation is started.</p>  	<p>The unit has no peculiar smell by itself. If has, that is due to the smell accumulated in the ambient.</p> <p>Solution method: Cleaning the filter.</p> <p>If problem still has, so need to clean air conditioner. (Please contact with authorized maintenance center.)</p>
<p>Sound of water flow can be heard during the operation.</p>  	<p>The air conditioner is started, when it is running the compressor started or stopped running, or the unit is stopped, sometimes there is swoosh or gurgle, the sound is due to refrigerant flowing they are not malfunctions.</p>
<p>In COOL mode, sometimes the mist emitted from the air outlet vent.</p>  	<p>When the indoor temperature and humidity are very high, this phenomenon would happen. This is caused by the room air is swiftly cooled down. After running for a while, indoor temperature and humidity will fall down, the mist will die away.</p>
<p>Creacking noise can be heard when start or stop the unit.</p>  	<p>This is caused by the deformation of plastic due to the changes of temperature.</p>

## ◆ Troubleshooting

Phenomenon	Troubleshooting
<p>The unit can not run</p>  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Has the power been shut down?</li> <li>• Is the circuit protection device tripped off or not?</li> <li>• Is voltage higher or lower? (Tested by professionals)</li> <li>• Is the Timer correctly used?</li> </ul>
<p>Cooling (Heating) efficiency is not good.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is Temp. setting suitable?</li> <li>• Were inlet and outlet vents obstructed?</li> <li>• Is filter dirty?</li> <li>• Are the windows and doors closed?</li> <li>• Did Fan speed set at low speed?</li> <li>• Is there any heat sources in the room?</li> </ul>
<p>Wireless remote control is not available</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The unit is interfered by abnormal or frequent functions switchover occasionally the controller cannot operate. At this time, you need to pull out of the plug, and reinsert it.</li> <li>• Is it in its receiving range? Or obstructed?</li> <li>• To check the voltage in wireless remote control inside is charged, otherwise to replace the batteries.</li> <li>• Whether the wireless remote control is damaged.</li> </ul>
<p>If water leakage in the room</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The air humidity is on the high side.</li> <li>• Condensing water over flowed.</li> <li>• The connection position of indoor unit drainage pipe is loosed.</li> </ul>
<p>If water leakage in outdoor unit</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• When the unit is running in COOL mode, the pipe and connection of pipe would be condensed due to the water cooled down.</li> <li>• During heating or defrosting operation, the melted water will blow out.</li> <li>• The water adhered on the heat exchanger will drop during heating operation.</li> </ul>
<p>Noise from indoor unit emitted</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The sound of fan or compressor relay is switching on or off.</li> <li>• When the defrosting is started or stop running, it will sound. That is due to the refrigerant flowed to the reversed direction.</li> </ul>

## ◆ Troubleshooting

Phenomenon	Troubleshooting
Indoor unit can not blow	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In heating procedure, when the heat exchanger temperature of indoor unit is low, it stops blowing in order to avoid blowing cool air (within 90 s).</li> <li>• When heating, if the outdoor temperature is low and in high humidity, there is much frost formed in the outdoor unit heat exchanger, the unit will automatically defrost, indoor stop blowing fan about 10mins, during the defrosting procedure, there will be water or vapor emitted.</li> </ul>
Moisture formed on air inlet grill	If air conditioner is running in a high humidity for a long time, the moisture may condense on the air outlet grill and drip off.



Immediately stop all operations and plug out, contact the dealer in following situations.

- ▲ There is harsh sound during operation;
- ▲ The terrible odors emitted during operation;
- ▲ Water is leaking in the room;
- ▲ Air switch or protection switch often breaks;
- ▲ Carelessly splash water or something into air conditioner.

Stop running and pull out of the plug

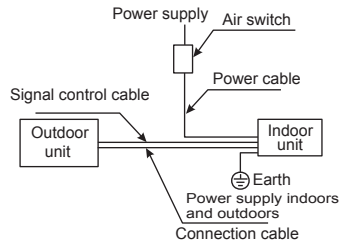


# ◆ Notes for Installation

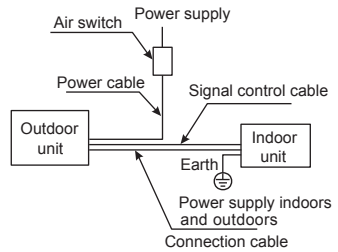
## Notes for electric wiring:

1. Special circuit must be used for power supply.
2. The circuit must be installed by special serviceman.
3. Please do the wiring according to the following wiring diagram. The screws must be tightly fastened, the slippery screws must be changed, the tapping screw cannot be used for electric wiring.
4. Please wiring according to the circuit diagram on the unit.
5. Adopts the cables which are attached with the unit, please do not to change the cables optionally, and do not change the length and ends of the cable, if need to adjust, please contact with the local after-sales service center.
6. For the power cord which is without the plug, that cannot be connected the plug for using.
7. The electric wiring connection of indoor and outdoor should not be affected by the stretch and bending.
8. ⊕ is the symbol of earthing, it denotes that the yellow-green dual wire only can be connected with the place with the symbol.
9. After the electric installation completed, make sure to use wire clamp to fix the power cord, power supply connection cable and signal cable tightly, and ensure that there is enough space in the fix position and each connection terminals of the lead wires.
10. Please use about a half kilogram of force, to check whether each lead wire is installed well. When checking the air connector, please enclose it, and check each lead wire of which is connecting with the connector.

Installation diagram, please refer to the following.  
For the single phase:



For the three phase:



Note: the unit should be correctly earthed to avoid interference to the complete unit and ensure personal safety.

## Requirements for earthing

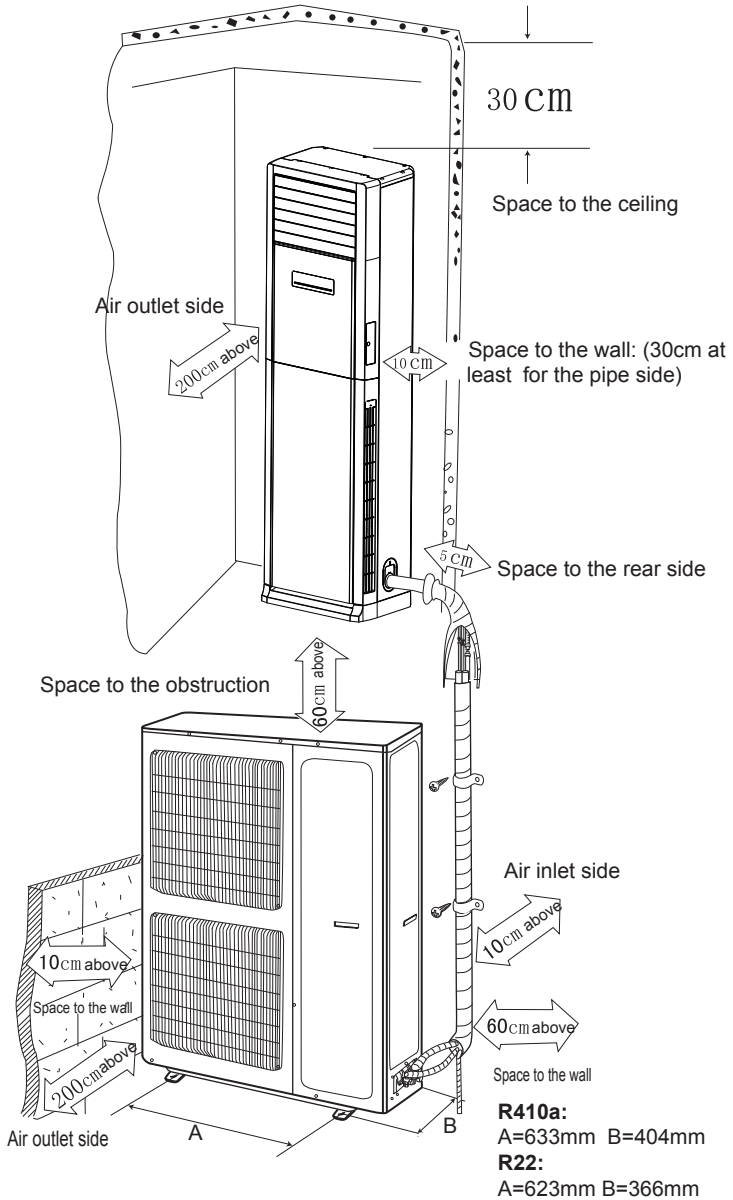
1. The air conditioner is the first class electric appliance:
  2. The yellow and green dual color wire in the air conditioner is earth wire, it cannot be used for other purposes, do not cut off it. Do not fix it by the tapping screw: otherwise, it can cause the electric shock.
  3. Please do not connect the earth wire to the place: The power supply must be reliably earthed.
- ① Water pipe    ② Gas pipe    ③ Drainage pipe    ④ The place where is unreliable suggested by the professional.

## Other

The auxiliary electric heater is assembled near the back of evaporator in the indoor unit, it is a tubular metal electric heating element, the power please refer to the nameplate on the unit body.

# ◆ Installation Dimension Diagram

Installation dimension diagram



## ◆ Installation of Indoor Unit

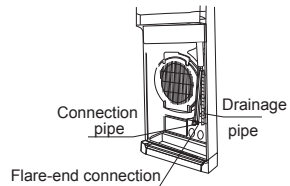
### Installation of connection pipe

- Before wiring and piping, please remove the filter after opening the glass panel.

1.As shown in Fig.9,take out the decorative strip at position 1 and then unscrew the screws.Remove the screws fixing the filter after opening the glass panel.At last take out the filter along the arrow direction at position 3.



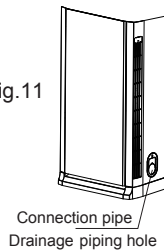
Fig.9



Flare-end connection Flare-end connection Fig.10

2.During piping and wiring in the left and at the rear side,the attached accessories should be used,as shown in Fig.11.

Fig.11



Connection pipe  
Drainage piping hole

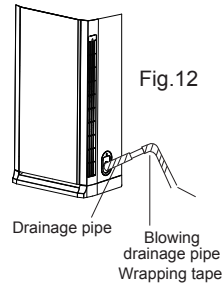


Fig.12

Drainage pipe  
Blowing drainage pipe  
Wrapping tape

### Installation of drainage pipe

1. Make sure drainage pipe is led outdoors (discharge side).
2. Butt-joint drainage pipe in the unit with blowing drainage pipe and fix them with insulated tape.
3. If the drainage pipe should be wrapped with heat-preservation material (at least 9mm thickness), and then wrap it with tape to prevent air from entering into the pipe,which will cause condensation.
4. After connecting, check if water can discharge properly or if there is any leakage. (As shown in Fig.12)

### Electric connection

- 1.Open the glass panel.
- 2.Unscrew the screws fixing electric box cover and make it exposed,as shown in the right figure.
- 3.Pass the power connection wire through the pipe-through hole of indoor unit.

## ◆ Installation of Indoor Unit

4. According to the diagram for wiring, according to the marks on wire board for connection correspondingly, as shown in Fig.13.

5. Place the section with sleeve of the power connection wire into the wire groove, then cover the electric box cover, tighten the fixing screw, and tighten the connection wire with clamp.

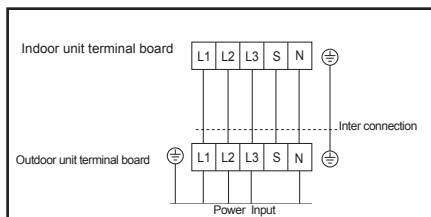


Fig 13

6. For the unit with signal wire, the signal wire is connected with indoor unit via connector. Clasp the section of signal wire with sleeve with the wire clamp.

7. Recover the electric box cover.

### Note:

When the connection wire length isn't enough, please contact with the appointed service shop for buying a dedicated electric wire with enough length, the connection isn't allowed between the wire.

- The wrong wiring connection isn't allowed, it may cause the malfunction of the components.
- Tighten the terminal screw.
- After tightened the screw, and slightly pull the electric wire to confirm whether it is firmed or not.
- Wrong earth wire connection may cause electric shock.
- The electric wire covering plate must be fixed well, and tighten the connection wire, if the wire covering plate isn't installed well, that may lead the dust, moisture enter in or due to the outside force impact, it may cause fire or electric shock.
- An all-pole disconnection switch having a contact separation of at least 3mm in all poles should be connected in fixed wiring.

### Installation of baffle

- Please install it after installation of connection pipe and drainage pipe according to Fig.14.

1. Loosen the screws and adjust the baffle position up and down to clamp connection pipe/drainage pipe as much as possible.

2. Tighten the screws.

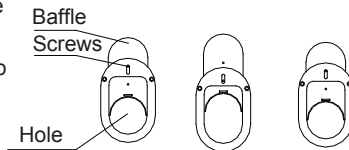
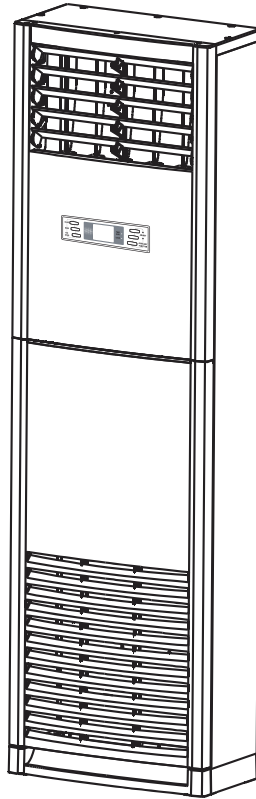


Fig.14

# CLIMATISEUR MANUEL D'Utilisation








FRANCAIS




**Nous vous remercions d'avoir choisi ce climatiseur de qualité supérieur. Pour assurer une utilisation satisfaisante de cet appareil durant les années à venir, nous vous invitons à lire avec attention ce manuel avant d'utiliser votre climatiseur. Veuillez vous référer à ce manuel pour toute question ou en cas de problèmes. Veuillez le garder dans un endroit sûr après la lecture. Ce climatiseur est destiné à un usage domestique.**

# Précautions de sécurité

Les symboles d'utilisation et de maintenance de ce manuel sont expliqués dans le tableau suivant.

-  Ne pas faire (interdit).
-  La fonction de l'appareil.
-  Prêtez attention à une telle situation.
-  Veuillez respecter cette instruction.
-  La mise à la terre est essentielle.
-  Avertissement : la manipulation incorrecte risquerait de causer de graves blessures, la mort, etc.

 <p>Utilisez l'alimentation en courant appropriée selon les exigences de la plaque d'identification. De graves pannes ou même un incendie risqueraient de se produire.</p>	  <p>Gardez le coupe-circuit de l'alimentation en courant sans salissure et connectez le câble d'alimentation en courant de manière ferme et appropriée. Un choc électrique ou un incendie pourraient être causés par un branchement incorrect.</p>	  <p>Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'essence, un détergent de base ou de l'acide.</p>
  <p>Ne pincez pas, ne tirez pas et ne pressez pas le câble d'alimentation en courant car cela pourrait le rompre. Un choc électrique ou un incendie peuvent être causés par un câble rompu.</p>	  <p>N'insérez jamais de tige ou obstacle similaire dans l'unité. Le ventilateur tourne à grande vitesse et cela pourrait causer des blessures.</p>	  <p>Il n'est pas bon pour votre santé que l'air porte directement sur vous pendant un long moment. Utilisez les déflecteurs pour disperser l'air dans toute la pièce.</p>
   <p>Stoppez l'appareil puis éteignez immédiatement par le disjoncteur d'alimentation en courant si quelque chose ne marche pas durant l'opération.</p>	  <p>Il est conseillé qu'une personne qualifiée s'occupe de l'installation, du déplacement et de l'entretien de l'appareil.</p>	  <p>Évitez que le flux d'air n'atteigne des fours ou les gaz d'une cuisinière.</p>
  <p>N'utilisez pas l'appareil pour sécher des habits ou refroidir des aliments, etc.</p>	  <p>Ne placez aucun objet sur l'unité extérieure.</p>	  <p>Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer que l'appareil est mis à la terre selon la réglementation locale et par un technicien qualifié.</p>

# Fonctions et caractéristiques

## DÉFLECTEURS

Déflexion automatique de l'air en direction horizontale. Le volet passe automatiquement à gauche et à droite pour disperser l'air climatisé de manière égale dans toute la pièce.

## IONISEUR (EN OPTION)

L'ioniseur peut rendre l'air plus frais et plus agréable.

Important : L'ioniseur sera automatiquement activé ou désactivé avec l'unité. Il ne peut pas être indépendamment contrôlé par la télécommande.

## FONCTION AUTO CHANGE

Le mode d'opération mode (refroidissement, déshumidification, chauffage) est automatiquement commuté pour maintenir la température fixée et celle-ci est constante à tout moment.

Veuillez vous référer à la procédure d'opération du mode I FEEL.

## HEURE DE MISE EN SOMMEIL (SLEEP)

Lorsque le bouton SLEEP est pressé en mode Chauffage, le thermostat du climatiseur est graduellement abaissé durant cette période. Pendant le mode de refroidissement, le thermostat est graduellement élevé. Une fois l'heure atteinte, l'unité s'éteint automatiquement.

## TELECOMMANDE SANS FIL

L'unité de télécommande sans fil permet un contrôle confortable de l'opération du climatiseur.

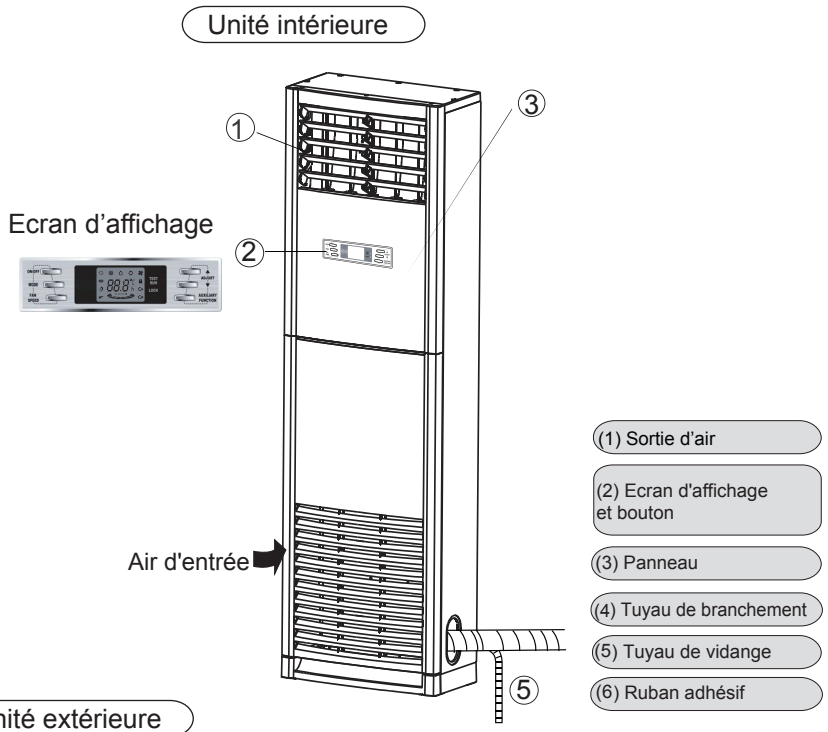
## Etat d'opération

Gamme de température:

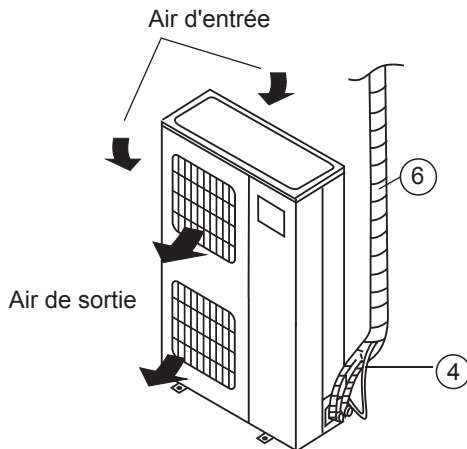
		Intérieur		Extérieur	
		DB[°C]	WB[°C]	DB[°C]	WB[°C]
Refroidissement	Limite supérieure	32	23	43	NA
	Limite inférieure	17	12	18 (-7*)	NA
Chauffage	Limite supérieure	30	NA	24	18
	Limite inférieure	0	NA	-7	-8

\* With All Season Kit

## ◆ Nom des différentes parties de l'appareil



### Unité extérieure





## ◆ Nom et fonctions des différentes parties

### Boutons de fonctionnement du climatiseur



Fonction des boutons et affichage


#### Bouton ON/OFF


- Appuyez sur ce bouton pour mettre le système en marche. Lorsque l'appareil est en marche, la configuration par défaut des fonctions comme la Minuterie, la Mise en veille est annulée.


#### Bouton Mode

- Appuyez sur le bouton, les modifications relatives au mode de circulation s'affichent comme suit:




 Auto: La commande détermine son mode de fonctionnement en fonction des modifications de la température ambiante de ce mode.

 Refroidissement: affiche l'état de refroidissement.

 Déshumidification: réduit la température et maintient la température ambiante définie à une valeur constante.

 Chauffage: affiche l'état de chauffage.

 Approvisionnement en air: Le compresseur ne fonctionne pas, seul le ventilateur de l'unité intérieure fonctionne dans ce mode.

#### Bouton de vitesse

- Appuyez sur ce bouton, les modifications de la circulation se présentent comme suit:  
Auto → Faible → Haut → Auto

#### REMARQUE:

Vous ne pouvez pas modifier la vitesse du ventilateur en mode Auto / Déshumidification. Elle est définie automatiquement.

#### Bouton (▲) et (▼)

- Dans cet état, sans configurer la fonction, appuyez sur Bouton (▲) et (▼), la température définie augmente et se réduit de 1°C, la plage admissible se situe entre 17°C et 30°C.
- En vertu de la programmation de la minuterie, Appuyez sur le bouton (▲) et (▼) sélectionnez ON/OFF Timer.

#### AUXILIARY FUNCTION

- Utilisez ce bouton pour sélectionner ou annuler la fonction auxiliaire
- Appuyez sur Bouton (▲) et (▼) pour sélectionner Fonctions



Fonction SWING



Fonction SLEEP(Sommeil)



Fonction TURBO



TIMER ON  
(minuterie, marche)



TIMER OFF  
(minuterie, arrêt)











- Appuyez sur Bouton FONCTION AUXILIARY nouveau sur la touche pour confirmer / Annuler.

## ◆ Dépannage


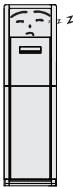

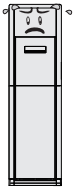

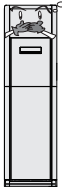


**AVERTISSEMENT**

N'essayez pas de dépanner le climatiseur vous-même. Cela peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Veuillez vérifier les éléments suivants avant de solliciter le dépannage de votre appareil. Cela peut vous permettre de gagner en temps et d'économiser de l'argent.

Événement	Dépannage
<p>Le climatiseur ne fonctionne pas immédiatement lorsqu'il est redémarré.</p>  	<p>Lorsqu'il est arrêté, il ne va pas fonctionner pendant 3 minutes environ pour se protéger.</p>
<p>Une odeur anormale provient de la sortie après la mise en marche du système.</p>  	<p>L'appareil n'a aucune odeur particulière. S'il en existe, elle provient des odeurs accumulées dans le système ambiant. Solution: Nettoyage du filtre. Si le problème persiste, il est nécessaire de nettoyer le climatiseur. (Veuillez contacter un centre de maintenance agréé.)</p>
<p>L'écoulement de l'eau est perceptible pendant que le système fonctionne.</p>  	<p>Le climatiseur est mis en marche, au cours du processus, le compresseur s'est mis en marche ou s'est arrêté, ou l'appareil s'est arrêté. Parfois il y a un chuintement ou un bourdonnement. Ce bruit est provoqué par l'écoulement du fluide frigorigène, il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.</p>
<p>En mode REFROIDISSEMENT, le brouillard est parfois émis à partir de l'aération de la sortie d'air.</p>  	<p>Lorsque la température et l'humidité intérieures sont très élevées, on observe ce phénomène. Il est consécutif à un refroidissement rapide de l'air ambiant. Après que le système ait fonctionné pendant quelques instants, la température et l'humidité intérieures vont baisser, le brouillard va se dissiper.</p>
<p>Des grincements peuvent être perceptibles lorsque vous mettez le système sous ou hors tension.</p>  	<p>Ce phénomène est provoqué par la déformation du plastique consécutive aux variations de la température.</p>

## ◆ Dépannage

Evénement	Dépannage
<p>Le climatiseur ne fonctionne pas.</p>  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le système a-t-il été mis hors tension?</li> <li>• Le dispositif de protection du circuit a-t-il sauté ou non?</li> <li>• La tension est-elle élevée ou faible? (Testé par les professionnels)</li> <li>• La minuterie est-elle correctement utilisée?</li> </ul>
<p>Le rendement du refroidissement (chauffage) n'est pas excellent.</p>  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le réglage de la température est-il approprié?</li> <li>• Les événements de sortie et d'entrée sont-ils obstrués?</li> <li>• Le filtre est-il sale?</li> <li>• Les fenêtres et les portes sont-elles recouvertes par un vêtement?</li> <li>• La vitesse du ventilateur est-elle réglée à un niveau faible?</li> <li>• Existe-t-il une source thermique dans la pièce?</li> </ul>
<p>La télécommande sans fil est indisponible.</p>  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'appareil est soumis à des interférences anormales ou fréquentes.</li> <li>• Changement occasionnel des fonctions, la commande ne fonctionne pas. A ce niveau, vous devez débrancher la fiche et la remettre en place.</li> <li>• Le système se trouve-t-il dans sa plage de réception? Ou obstrué?</li> <li>• Vérifiez la tension des piles à l'intérieur de la télécommande sans fil, sinon, remplacez les piles.</li> <li>• Vérifiez si la télécommande sans fil est endommagée?</li> </ul>
<p>Il y a fuite d'eau dans la pièce.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'humidité de l'air se trouve sur le côté haute pression.</li> <li>• Débordement de l'eau de condensation. Le raccordement du tuyau de vidange de l'unité intérieure est desserré. S'il y a fuite d'eau dans l'unité extérieure.</li> </ul>
<p>S'il y a fuite d'eau dans l'unité extérieure.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'humidité de l'air se trouve sur le côté haute pression.</li> <li>• Débordement de l'eau de condensation.</li> <li>• Le raccordement du tuyau de vidange de l'unité intérieure est desserré. S'il y a fuite d'eau dans l'unité extérieure.</li> </ul>
<p>Emission des bruits à partir de l'unité intérieure.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Déclenchement et arrêt du bruit du ventilateur ou du relais du compresseur.</li> <li>• Lorsque la décongélation est mise en marche ou arrête de fonctionner, ce bruit est émis. Il est consécutif à la circulation du liquide frigorigène dans le sens opposé.</li> </ul>

## ◆ Dépannage

Événement	Dépannage
Le climatiseur ne souffle pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• En mode chauffage, lorsque la température de l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure est faible, celle-ci arrête le soufflage pour ne pas souffler l'air frais (en 90 sec.).</li><li>• En mode chauffage, si la température extérieure est faible alors que l'humidité est élevée, une grande quantité de givre se forme au niveau de l'échangeur de chaleur de l'unité extérieure, le climatiseur se dégivre automatiquement, l'unité intérieure arrête de souffler pendant 10 minutes environ. Au cours du processus de dégivrage, on observe la présence de l'eau ou l'émission de la vapeur d'eau.</li></ul>
L'humidité se forme sur la grille d'entrée.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Si le climatiseur fonctionne dans une humidité élevée pendant longtemps, cette humidité peut se condenser et suinter au niveau de la grille de sortie d'air.</li></ul>



Arrêtez immédiatement le système et débranchez-le de l'alimentation, contactez le fournisseur dans les scénarios suivants:

- ▲ Il y a un bruit sourd pendant le fonctionnement du système;
- ▲ Il y a de fortes odeurs se dégagent pendant que le système est en marche;
- ▲ Il y a fuite d'eau dans la pièce;
- ▲ Le commutateur d'air ou l'interrupteur de sécurité tombe souvent en panne;
- ▲ Répandez l'eau ou quelque chose dans le climatiseur.

▶ Arrêtez le système et débranchez la fiche.

## ◆ Remarques relatives à l'installation

Remarques relatives au câblage électrique:


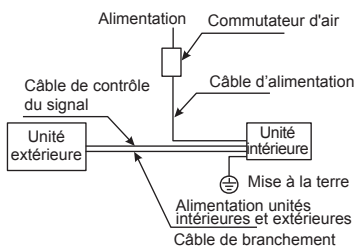
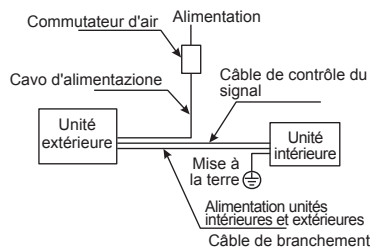
1. Un circuit spécial doit être utilisé pour l'alimentation.
2. Ce circuit doit être installé par un spécialiste de maintenance.
3. Veuillez effectuer le câblage en fonction du diagramme ci-dessous. Les vis doivent être solidement fixées, les vis glissantes doivent être remplacées, la vis taraudeuse ne peut pas être utilisée pour le câblage électrique.
4. Veuillez effectuer le câblage en fonction du diagramme du circuit qui est sur l'appareil.
5. Utilisez les câbles qui sont reliés à l'appareil; ne changez pas ces câbles de façon optionnelle; ne changez pas non plus la longueur, ni les extrémités du câble. Si un ajustement est requis, veuillez contacter le centre de services après vente.
6. Il est impossible d'effectuer un raccordement avec un cordon d'alimentation qui n'est pas équipé d'une fiche.
7. Le raccordement du câblage électrique de l'unité extérieure et intérieure ne doit pas être affecté par des plis et des allongements.
8.  Comme symbole de mise à la terre, il indique que seul, le fil double jaune et vert peut être branché sur le point marqué par le symbole correspondant.
9. Après la fin de l'installation électrique, utilisez un serre câble pour fixer solidement le cordon d'alimentation, le câble de branchement sur l'alimentation et le câble de signalisation. Assurez-vous également qu'il y a un espace suffisant entre le point de fixation et les bornes de branchement des fils conducteurs.

Schéma d'installation, veuillez vous référer aux éléments suivants. Pour le circuit monophasé:



Pour le circuit triphasé:



### Exigences relatives à la mise à la masse

1. Le climatiseur constitue un appareil électrique de première classe:
2. Le fil à double couleur verte et jaune du climatiseur est prévu pour la mise à la masse, il ne peut pas être utilisé à d'autres fins. Ne le coupez pas. Ne le fixez pas non plus à l'aide d'une vis taraudeuse: Sinon, il peut provoquer un choc électrique.
3. Ne raccordez pas le fil de mise à la masse dans les endroits ci-dessous. L'alimentation doit être mise à la masse de façon sécurisée.

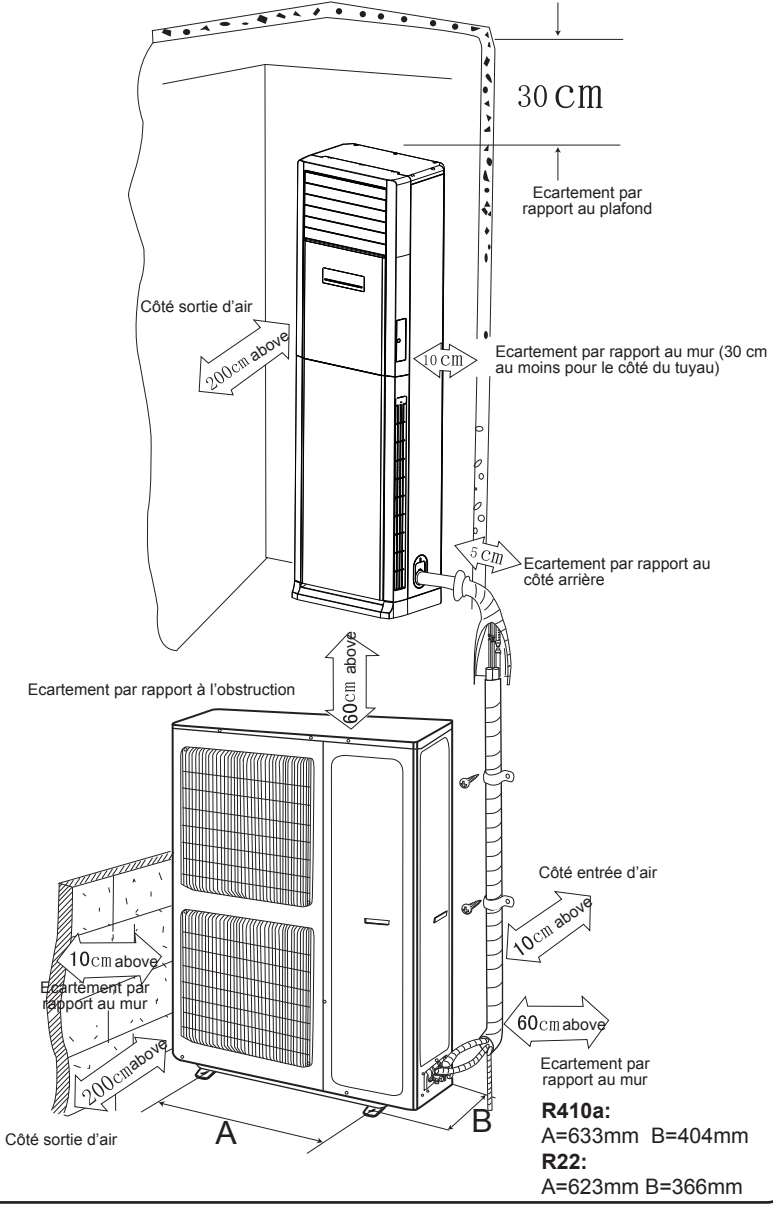
① Conduit d'eau ② Conduit de gaz ③ Tuyau de vidange ④ Tout endroit jugé dangereux par un professionnel.

### Autre

L'appareil de chauffage électrique auxiliaire est monté près de l'arrière de l'évaporateur au niveau de l'unité intérieure. Il s'agit d'un élément de chauffage électrique métallique et de forme tubulaire. Pour la puissance, veuillez vous référer à la plaque signalétique figurant sur la coque de l'appareil.

# ◆ Schéma et dimensions d'installation

## Schéma et dimensions d'installation



## ◆ Installation de l'unité intérieure

### Installation du tuyau de branchement

- Avant l'installation du câblage et de la canalisation, veuillez retirer le filtre après avoir ouvert le panneau en verre.
1. Comme l'illustre la Fig.9, retirez la bande de décoration en position 1, puis dévissez les vis. Retirez les vis de fixation du filtre après avoir ouvert le panneau en verre. Retirez finalement le filtre en suivant le sens de la flèche en position 3.
  2. Lors de l'installation du circuit de canalisation et du câblage sur le côté gauche et arrière, les accessoires fournis doivent être utilisés comme l'illustre la Fig.11

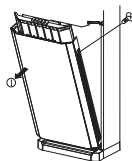


Fig. 9

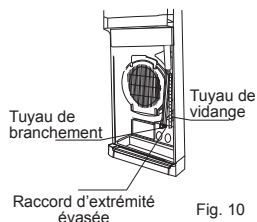


Fig. 10

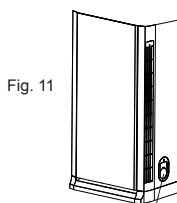


Fig. 11

Tuyau de branchement  
Trou de passage de la  
tuyauterie de vidange

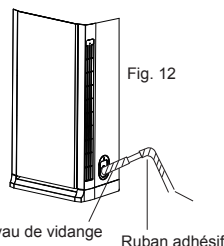


Fig. 12

Tuyau de vidange  
Ruban adhésif

### Installation du tuyau de vidange

1. Assurez-vous que le tuyau de vidange est orienté vers l'extérieur (côté refoulement).
2. Faites une soudure bout en bout du tuyau de vidange de l'appareil avec le tuyau de vidange par soufflage et fixez-les à l'aide d'un ruban isolé.
3. Si le tuyau de vidange doit être enveloppé avec un matériel de préservation thermique (au moins 9 mm d'épaisseur), enveloppez-le avec du ruban pour empêcher que l'air s'introduise dans le tuyau, ce qui va causer la condensation.
4. Après le raccordement, vérifiez si l'eau est refoulée normalement ou s'il y a une fuite. (Comme l'illustre la Fig.12)

### Raccordement électrique

1. Ouvrez le panneau en verre.
2. Dévissez les vis de fixation du couvercle du boîtier électrique pour le rendre accessible, comme l'illustre la figure à droite.
3. Introduisez le fil de branchement de l'alimentation à travers le trou de passage du tuyau de l'unité intérieure.

## ◆ Installation de l'unité intérieure

4. Selon le schéma de câblage, selon les marques figurant sur le panneau des fils pour les branchements correspondants, comme l'illustre la Fig. 13.
5. Placez la partie avec le manchon du fil de branchement de l'alimentation sur la rainure, puis couvrez le couvercle du boîtier électrique, fixez la vis de fixation, puis serrez le fil de branchement à l'aide d'une pince.
6. Pour un appareil disposant un câble de signalisation, le câble de signalisation est raccordé à l'unité intérieure via un connecteur. Serrez la section du câble de signalisation avec le manchon à l'aide d'un serre câble.
7. Remettez le couvercle du boîtier électrique en place.

Branchements des fils selon le diagramme ci-dessous:

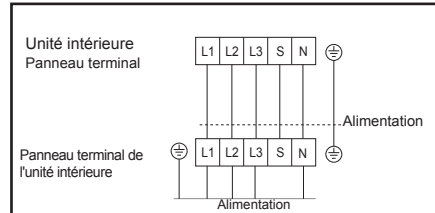


Fig. 13

### Remarque

Lorsque la longueur du câble de branchement n'est pas suffisante, veuillez contacter un centre de maintenance agréé pour acheter un fil électrique adapté et suffisamment long. Aucun raccordement n'est autorisé entre les fils.

- Un mauvais branchement du câblage n'est pas autorisé, il peut entraîner le dysfonctionnement des composants.
- Fixez la vis terminale.
- Après avoir serré la vis, tirez légèrement le fil électrique pour vérifier s'il est solidement installé ou non.
- Une mauvaise mise à la masse du système peut provoquer un choc électrique.
- La plaque de couverture du fil électrique doit être bien fixée. Fixez le fil de branchement. Si la plaque de couverture du fil n'est pas correctement installée, la poussière et l'humidité peuvent s'introduire dans le système à cause de l'impact d'une force extérieure, ce qui peut provoquer un incendie ou un choc électrique.
- Un commutateur de déconnexion de tous les pôles avec un arrêt de contact d'au moins 3mm doit être connecté en système de câblage fixe.

### Installation du baffle

- Veuillez l'installer après l'installation du tuyau de branchement et tuyau de vidange selon la Fig. 14.
1. Desserrez les vis et ajustez la position du baffle vers le haut et le bas pour serrer le tuyau de branchement/de vidange autant que faire se peut.
  2. Fixez les vis.

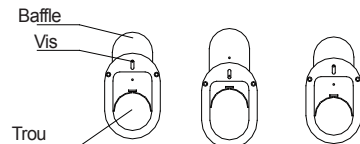
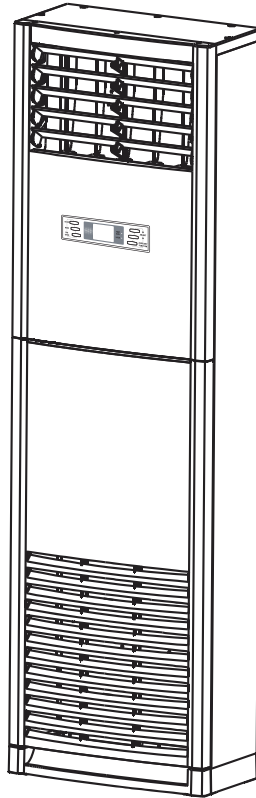


Fig. 14



# AIRE ACONDICIONADO MANUAL DEL USUARIO



ESPAÑOL



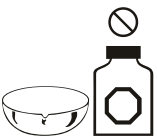

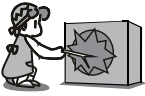







**Gracias por elegir un Aire Acondicionado de excelente calidad. Para asegurar un funcionamiento eficaz por muchos años más, deberá leer cuidadosamente este Manual del Usuario antes de utilizar su aire acondicionado. Después de leerlo, guárdelo en un lugar seguro. Por favor, consulte el manual para dudas sobre el uso o en caso de que ocurriese alguna irregularidad. Este Aire Acondicionado es para uso doméstico.**

# Precauciones de Seguridad

Los símbolos que se utilizan en este Manual de Uso y Cuidado se interpretarán tal como se muestran a continuación:

- ⊘ Asegúrese de no hacerlo.
- ❓ La característica del equipo, en lugar de una falla.
- ☑ Presté atención a determinada situación.
- ⚠ Asegúrese de seguir las instrucciones.
- ⚡ La conexión a tierra es importante.
- ⚠ Advertencia: el manejo incorrecto puede causar serios riesgos, como la muerte, lesiones graves, etc.

 <p>Utilice el suministro de energía adecuado de acuerdo a los requisitos de la placa de datos. De lo contrario, podrían ocurrir fallos o riesgos graves o quizás podría provocarse un incendio.</p>	  <p>Mantenga el disyuntor del suministro de energía limpio y conecte el cable de suministro de energía de manera firme y correcta, para evitar una descarga eléctrica o un incendio causado por un cableado incorrecto.</p>	 <p>No limpie el equipo con gasolina, detergente ácido o básico.</p>
 <p>No ate, tire o presione el cable del suministro de energía, para que no se rompa. Es probable que una descarga eléctrica o un incendio sean causados por un cable de suministro de energía roto.</p>	  <p>Nunca introduzca un palo u obstáculos similares en la unidad. Ya que el ventilador gira a alta velocidad y esto podría causar una lesión.</p>	 <p>Es perjudicial para su salud que el aire frío se dirija a usted por mucho tiempo. Es aconsejable dejar que el flujo de aire se desvíe a toda la habitación.</p>
 <p>Detenga el equipo y luego apague inmediatamente el disyuntor del suministro de energía si algo está mal durante el funcionamiento.</p>	 <p>Es aconsejable que una persona autorizada instale, repare o mueva el equipo.</p>	 <p>Evite que el flujo de aire llegue a quemadores de gas y estufas.</p>
 <p>No utilice el equipo para secar la ropa o enfriar comida, etc.</p>	 <p>No coloque ningún objeto sobre la unidad externa.</p>	 <p>Es responsabilidad del usuario que el equipo sea conectado de acuerdo a las ordenanzas y códigos locales y por un técnico autorizado.</p>

# Características y Funciones

## SWING (OSCILACIÓN) DE AIRE LONGITUDINAL

Oscilación automática para suministro de aire en dirección horizontal. La lengüeta se mueve automáticamente en dirección derecha e izquierda para esparcir el aire acondicionado en forma uniforme en toda la habitación.

## IONIZADOR (OPCIONAL)

El IONIZADOR puede hacer el aire más fresco y más confortable.

Aviso importante: El IONIZADOR se ENCENDERÁ o APAGARÁ automáticamente cuando la unidad se ENCIENDA o APAGUE. No puede controlarse de forma independiente por el control remoto.

## TRANSFERENCIA AUTOMÁTICA

El modo de funcionamiento (frío, seco, calor) se enciende automáticamente para mantener la temperatura seleccionada, y la temperatura seleccionada se mantiene constante en todo momento. Para más información, por favor consulte el modelo de procedimiento operativo FEEL.

## APAGADO AUTOMÁTICO

Si presiona el botón APAGADO durante el modo calor, el termostato del aire acondicionado baja gradualmente durante el periodo de funcionamiento; en el modo frío, el termostato seleccionado sube gradualmente durante el periodo de funcionamiento. Cuando alcance la hora seleccionada, la unidad se apaga automáticamente.

## UNIDAD DE CONTROL REMOTO INALÁMBRICA

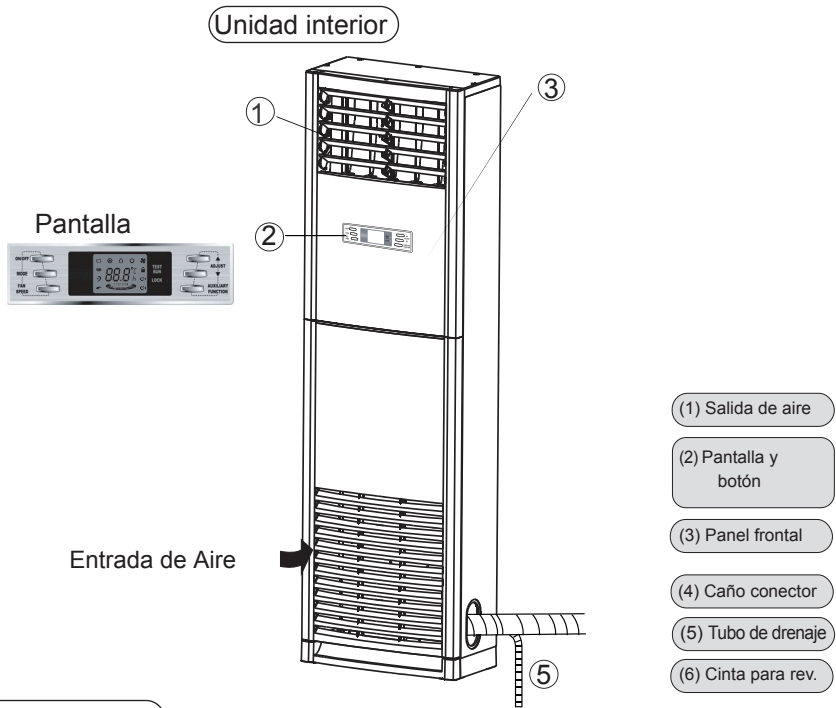
La unidad de control remoto inalámbrica permite un control adecuado del funcionamiento del aire acondicionado.

### Condiciones de Funcionamiento

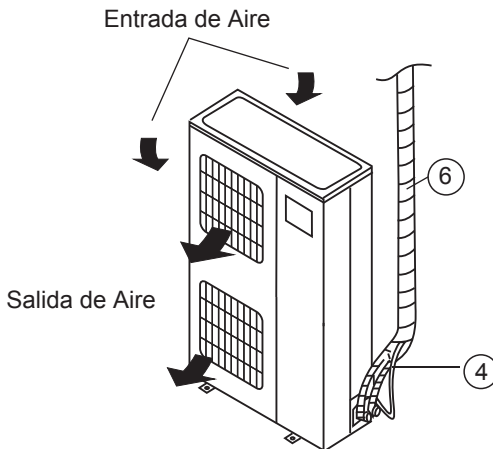
Rango de Temperatura:		Interior		Exterior	
		DB[°C]	WB[°C]	DB[°C]	WB[°C]
Refrigeración	Límite superior	32	23	43	NA
	Límite superior	17	12	18 (-7*)	NA
Calefacción	Límite superior	30	NA	24	18
	Límite inferior	0	NA	-7	-8

\* With All Season Kit

## ◆ Nombres de Cada Parte de la Unidad



### Outdoor Unit



# ◆ Nombres y Funciones de Cada Parte

## Botones de Funciones del Aire Acondicionado



Función de botones y pantalla

### Botón ON/OFF

- Presione este botón para encender la unidad. Cuando está encendida, se cancelarán las configuraciones originales de Temporizador, modo suspendido.

### Botón Modo

- Presione el botón, los cambios de modo de circulación se muestran a continuación:



Automático: El controlador determinará su modo de operación de acuerdo con los cambios de la temperatura ambiente en este modo.



Frío: Muestra el estado frío.



Deshumidificación: Reduce la temperatura y mantiene la temperatura ambiente sin cambios.



Calor: Muestra el estado calor.



Ventilación: El compresor no funciona y solo el ventilador interno funciona en este modo.

### Botón de velocidad

- Presione este botón, la velocidad puede cambiar de:  
Auto → Baja → Alta → Auto

NOTA: No se puede cambiar la velocidad del ventilador en modo AUTO / Deshumidificación, ya que ésta es controlada automáticamente.

### Botón (▲) y (▼)

- En esa situación sin establecer la función, presione los botones (▲) y (▼), la temperatura subirá o bajará 1°C, el rango de regulación va de 17°C a 30°C.
- Bajo Configuración del temporizador, presione (▲) o (▼) botón para seleccionar deseada ON / OFF del temporizador.

### AUXILIARY FUNCTION

- Utilice este botón para seleccionar o anular la función auxiliar
- Presione este botón (▲) o (▼) para seleccionar función auxiliar .



SWING Function



SLEEP Function



TURBO Function



TIMER ON Function



TIMER OFF Function











- Presione la **AUXILIARY FUNCTION** botón de nuevo para confirmar / Cancelar.

## ◆ Detección de fallas


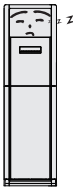

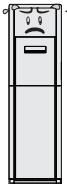

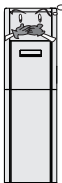


**ADVERTENCIA**

No intente reparar el aire acondicionado usted mismo. Podría ocasionar choque eléctrico o incendio. Por favor revise los siguientes puntos antes de buscar ayuda. Podría ahorrar tiempo y dinero.

Fenómeno	Detección de fallas
<p>No trabaja inmediatamente al re-encender el aire acondicionado.</p>  	<p>Una vez que se apaga el aire acondicionado, el mismo no trabajará por aproximadamente 3 minutos como medida de auto-protección .</p>
<p>Existe un olor inusual soplado de la unidad después de iniciar la operación.</p>  	<p>La unidad en sí no tiene olor peculiar. Si tuviera, es del olor acumulado en el ambiente. Método de solución: Limpiando el filtro. Si el problema persiste, es necesario limpiar el aire acondicionado. (Favor contactar al centro de mantenimiento autorizado.)</p>
<p>Se escucha sonido de flujo de agua durante la operación .</p>  	<p>Al encender el aire acondicionado, cuando esta operando el compresor arranca o se detiene, o si la unidad está apagada, algunas veces existe un silbido o borboteo, el sonido se debe al flujo del refrigerante y no son fallas.</p>
<p>Bajo el modo de ENFRIAMIENTO, algunas veces se emite vaho en la salida de aire del ventilador.</p>  	<p>Quando la temperatura interior y la humedad son muy altas, éste fenómeno puede ocurrir. Ello es causado debido a que el aire de la habitación se enfría rápidamente. Después de mantener operando el equipo un rato, la temperatura interior y la humedad disminuirían, el vaho desaparecerá.</p>
<p>Se oye un crujir al encender o apagar la unidad.</p>  	<p>Ello es causado por deformación del plástico debido a los cambios de temperatura.</p>

## ◆ Detección de fallas

Fenómeno	Detección de fallas
<p>La unidad no funciona.</p>  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿ Se ha cortado la corriente?</li> <li>• ¿ Acaso el dispositivo de protección de circuito se ha disparado?</li> <li>• ¿ Acaso el voltaje es mayor o menor? (probado por profesionales)</li> <li>• ¿ Se está utilizando correctamente el temporizador?</li> </ul>
<p>Le eficiencia de refrigeración (calefacción) no es buena.</p>  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿ El ajuste de la temperatura es posible?</li> <li>• ¿ Acaso las entradas y salidas de aire están obstruidas?</li> <li>• ¿ Se encuentra el filtro sucio?</li> <li>• ¿ Están las ventanas y puertas cerradas?</li> <li>• ¿ Se ajustó la velocidad del ventilador en baja velocidad?</li> <li>• ¿ Existen fuentes de calor en la habitación?</li> </ul>
<p>El control remoto no está disponible.</p>  	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La unidad tiene interferencias anormales o frecuentes.</li> <li>• Las funciones del control ocasionalmente no operan. En éste momento, necesita retirar el conector y volver a insertarlo.</li> <li>• ¿ Están dentro del alcance de recepción? U obstruido?</li> <li>• Chequear el que el control remoto esté cargado, caso contrario sustituir las baterías.</li> <li>• Chequear que el control remoto esté dañado.</li> </ul>
<p>Si hay escape de agua en la habitación.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La humedad del aire es alta.</li> <li>• El agua condensada rebasó</li> <li>• La conexión de la tubería de drenaje de la unidad interna esta aflojada.</li> </ul>
<p>Si es escape de agua es en la unidad exterior.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuando la unidad trabaja en el modo de REFRIGERAR, la tubería y su conexión condensaran debido a que el agua enfrío.</li> <li>• Durante calefacción y operación de descongelamiento, el agua derretida es expulsada.</li> <li>• El agua adherida al intercambiador de calor se vierte durante la operación de calefacción.</li> </ul>
<p>La unidad interior emite ruido.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El sonido del ventilador o del relé del compresor proviene de las encendidas y apagadas de los mismos</li> <li>• Cuando el deshielo arranca o se detiene produce ruido. debido al refrigerante que fluye en sentido inverso.</li> </ul>

## ◆ Detección de fallas

Fenómeno	Detección de fallas
La unidad interna no sopla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• En el procedimiento de calefacción, cuando la temperatura del intercambiador de calor de la unidad interna es baja, se detiene la ventilación para evitar soplar aire frío (dentro de los 90 segundos).</li> <li>• Durante la calefacción, si la temperatura exterior es baja y con alta humedad, se forma mucha escarcha en la unidad del intercambiador de calor externa, la unidad automáticamente se deshelará, y el ventilador interno se detendrá por espacio de 10 minutos, durante el procedimiento de deshielo, se emite agua o vapor.</li> </ul>
Se forma humedad en la rejilla de entrada del aire.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si el aire acondicionado se encuentra trabajando en alta humedad por tiempo prolongado, se puede condensar humedad del aire sobre la rejilla de salida del aire y consecuentemente gotear.</li> </ul>



Inmediatamente se detienen todas las operaciones y se desconecta , contacte al distribuidor en los siguientes casos:

- ▲ Hay un sonido discordante durante la operación;
- ▲ Se emiten olores insoportables durante la operación;
- ▲ Hay escape de agua en la habitación
- ▲ El interruptor de aire o de protección saltan constantemente.
- ▲ Se ha volcado sin querer agua u algo dentro del aire acondicionado.

▶ Apague el equipo y desconéctelo.

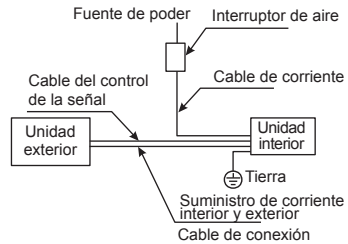


## ◆ Notas para la instalación

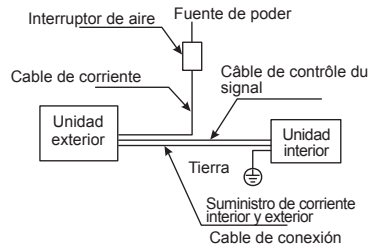
Notas para el cableado eléctrico:

1. Se debe utilizar un circuito especial para la corriente.
2. El circuito ha de ser instalado por personal especializado.
3. Favor realizar el cableado acorde con el siguiente diagrama. Los tornillos deberán apretarse, los tornillos escurridizos deberán ser sustituidos, los tornillos autorroscantes no pueden usarse para el cableado eléctrico.
4. Por favor realice el cableado acorde al diagrama del circuito de la unidad.
5. Utilice los cables anexados a la unidad, no los cambie opcionalmente, y no cambie la longitud ni los terminales del cable, en caso que se necesite ajustar, favor contacte al centro local de servicio de postventa.
6. Para el cable de potencia el cual esta sin conector, no debe utilizarse el conector .
7. Las conexiones del cableado eléctrico interior y exterior no deberán someterse a dobladuras ni estiramientos.
8. Es el símbolo de tierra, denota que el cable dual amarillo-verde deberá conectarse solamente a los lugares indicados con el símbolo.
9. Después de finalizar la instalación eléctrica, asegúrese de utilizar una abrazadera para fijar los cables, el cable de conexión de potencia y el cable de señales, y asegurar que existe suficiente espacio en la posición fija y los terminales de cada conexión de los cables de plomo.
10. Favor utilice aproximadamente medio kilogramo de fuerza, para chequear que cada cable de plomo esté bien instalado. Al chequear el conector de aire, favor asegúrelo y chequear que cada conector de plomo se conecte al conector.

En el diagrama de instalación favor referirse a lo siguiente Para monofásico.



Para trifásico:



### Requerimientos para la conexión a tierra

1. El aire acondicionado es un electrodoméstico de primera clase.
2. El cable de color dual amarillo verde en el aire acondicionado es el cable a tierra, no puede ser utilizado con otros fines, no lo corte. No lo fije con tornillo autorroscante. de lo contrario, podría causar un choque eléctrico.
3. Favor no conecte el cable a tierra a : El suministro de corriente debe estar conectado a tierra de manera confiable.

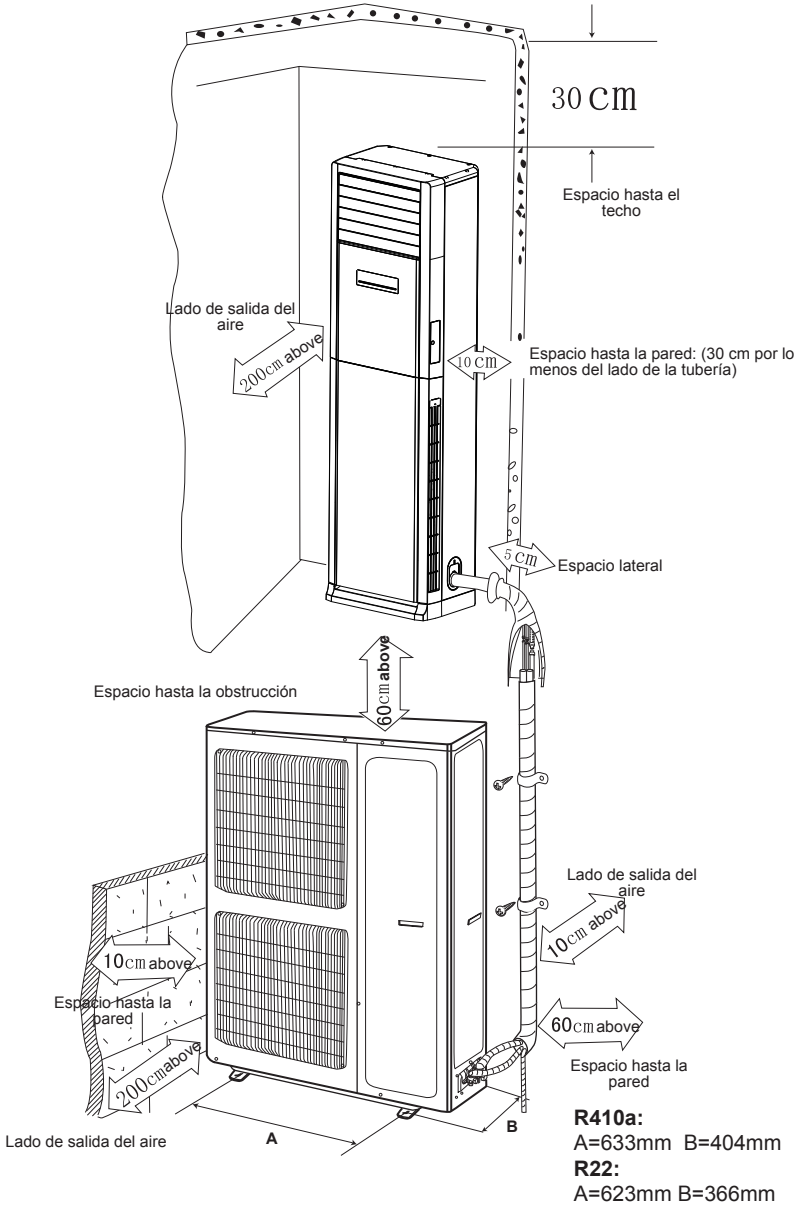
① Tubería de agua ② Tubería de gas ③ Desagüe ④ Lugar no confiable de acuerdo a la sugerencia de un profesional.

### Otros

El calentador eléctrico auxiliar se ensambla cerca de la parte trasera del evaporador en la unidad de interiores, es un elemento tubular metálico de calefacción eléctrica, para datos sobre su potencia ver la placa en el cuerpo de la unidad.

# ◆ Diagrama de dimensiones de la instalación

## Diagrama de dimensiones de la instalación



## ◆ Instalación de la unidad interior

### Instalación de la tubería de conexión

- Antes de instalar el cableado y la tubería, favor remover el filtro después de abrir el panel de vidrio.

1. Como se muestra en la Figura 9, retire la franja decorativa de su posición 1 y entonces desatornille. Remueva los tornillos que fijan el filtro después de abrir el panel de vidrio. Por último retire el filtro siguiendo la dirección de la flecha en la posición 3.

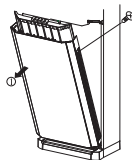


Fig. 9

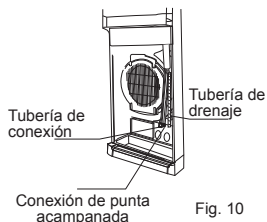


Fig. 10

2. Durante la colocación del cableado y tubería en los lados izquierdo y posterior, los accesorios anexos deberán ser utilizados, según se muestra en la Figura 11.

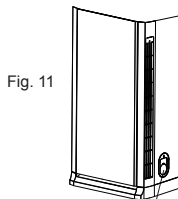


Fig. 11

Tubería de conexión  
Abertura de la tubería de drenaje

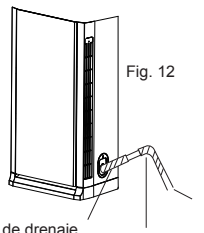


Fig. 12

Tubería de drenaje  
Cinta de envoltura

### Instalación de la tubería de drenaje

1. Asegúrese que la tubería de drenaje conduce hacia el exterior (el lado de la descarga)
2. Una a tope la tubería del drenaje en la unidad con la tubería de drenaje del soplador y fíjelas con cinta aislante.
3. Si la tubería del drenaje se envolviera con material preservador del calor (al menos 9 Mm de espesor), y luego con cinta para prevenir que el aire entre en la tubería, el cual causaría condensación.
4. Después de conectar, chequear si el agua puede descargar de manera adecuada o si hay fugas. (tal como se muestra en la figura 12).

### Conexión eléctrica

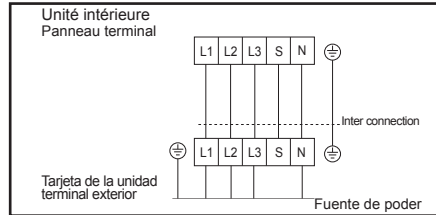
1. Abra el panel de vidrio
2. Desatornille los tornillos que fijan la caja eléctrica y expóngala, como se muestra en la figura de la derecha.
3. Pase el cable de conexión eléctrica a través del orificio en la tubería de la unidad de interior.

## ◆ Installation de l'unité intérieure

- Use acorde con el diagrama de cableado, y acorde con las marcas del panel de cableado para las conexiones correspondientes, según la Figura 13.
- Coloque la sección con manga de la conexión eléctrica dentro del surco para cables, luego tape la caja eléctrica, fije los tornillos, y apriete las conexiones eléctricas con la abrazadera.
- Para la unidad con cable de señales, el mismo se conecta con el interior a través de un conector. Enganche la sección del cable de señales con la manga con el ajustador de cables.
- Recubra la tapa de de la caja eléctrica.

Branchement des fils selon le diagramme ci-dessous:

Fig. 13



### Nota

Quando el cable de la conexión no es suficientemente largo, favor contacte al taller asignado para adquirir un cable eléctrico dedicado con suficiente longitud, no esta permitido hacer conexiones entre el cable.

- Una conexión eléctrica fallida no se permite, ello podría causar fallas de los componentes.
- Apriete los tornillos del terminal.
- Después de apretar el tornillo, hale suavemente el cable eléctrico para reafirmar si esta firme o no.
- Una conexión errónea de tierra puede causar choque eléctrico.
- La placa de cobertura de los cables eléctricos deberá fijarse bien, y las conexiones bien ajustadas, si la placa no estuviera bien instalada, pudiera ocurrir la entrada de polvo o humedad o debido a impactos externos, causar fuego o choques eléctricos.

## Instalación del deflector

- Favor instalar el deflector después de instalar la tubería de conexión y tubería de drenaje acordes con la Fig. 14.
- Afloje los tornillos y ajuste la posición del deflector hacia arriba y abajo lo mas cercano a las ganchos de las conexiones de la tubería/drenaje.
  - Ajuste los tornillos.

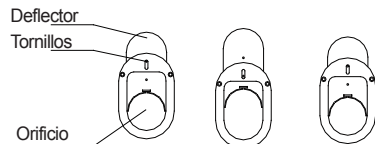
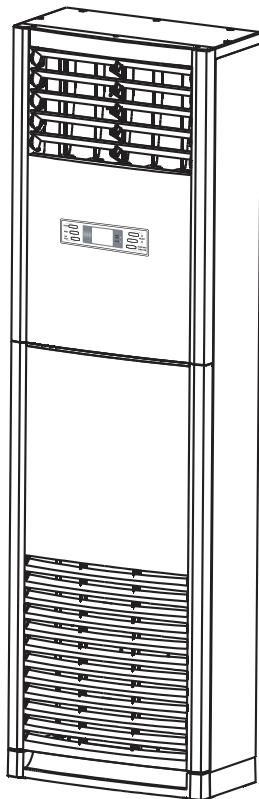


Fig. 14







# CONDIZIONATORE D'ARIA MANUALE PER L'USO



Grazie per aver scelto il condizionatore d'aria d'alta qualità. Questo manuale per l'uso deve essere letto con attenzione, per assicurare il funzionamento corretto del condizionatore. Dopo la lettura, riporlo in luogo sicuro. Fare riferimento al manuale se sorgono quesiti che riguardano il suo funzionamento o nel caso si verificano delle irregolarità. Il condizionatore d'aria deve essere usato per soli scopi domestici.

# Precauzioni di sicurezza

I simboli adoperati in questo manuale per l'uso e la manutenzione vanno interpretati come segue.

-  Precauzioni d'uso
-  Funzione corretta del condizionatore; non si tratta di un guasto.
-  Attenzione.
-  Assicurarsi di aver seguito questa istruzione.
-  La messa a terra è necessaria.
-  Pericolo: Una condotta inadeguata può causare rischi molto seri, quali pericolo mortale, gravi lesioni personali, ecc.

 <p>Usare l'alimentazione elettrica corretta secondo i requisiti di targa. Diversamente, possono aver luogo pericolo, guasti o incendi.</p>	  <p>Tenere pulito l'interruttore d'alimentazione e connettere il cavo d'alimentazione in modo adeguato e sicuro per evitare scosse o incendi provocati da collegamenti inadeguati.</p>	  <p>Non pulire il condizionatore con benzina o con detergenti acidi o basici.</p>
  <p>Non legare, tirare o pressare il cavo d'alimentazione, per evitare di danneggiarlo. Scosse elettriche ed incendi possono essere causati da un cavo d'alimentazione danneggiato.</p>	  <p>Non inserire mai un bastoncino o oggetti simili nell'unità. Ciò potrebbe causare lesioni, dal momento che il ventilatore gira ad alta velocità.</p>	  <p>Non è salutare esporsi a lungo al flusso diretto d'aria fredda. È consigliabile invece diffondere l'aria fredda in tutto l'ambiente.</p>
   <p>Fermare il condizionatore e disattivarlo con l'interruttore quando si è di fronte ad un'anomalia di funzionamento.</p>	  <p>È raccomandabile che l'installazione, riparazione o il trasporto dell'apparecchio siano eseguiti da personale autorizzato.</p>	  <p>Fare attenzione che il flusso d'aria non raggiunga i fornelli e la stufa.</p>
  <p>Non adoperare l'apparecchio per asciugare il bucato o raffreddare il cibo, ecc.</p>	  <p>Non posare oggetti sull'unità esterna.</p>	   <p>È responsabilità dell'utente mettere a terra l'apparecchio secondo le norme e leggi locali, tramite personale autorizzato.</p>

# Caratteristiche e funzioni

## DIFFUSIONE LONGITUDINALE DEL FLUSSO D'ARIA

Diffusione longitudinale automatica dell'aria fredda. Le alette si muovono automaticamente a sinistra ed a destra per diffondere in modo uniforme l'aria condizionata nell'ambiente.

## IONIZZATORE (OPTIONAL)

Lo IONIZZATORE può rendere l'aria più fresca e confortevole.

Avviso importante: L'IONIZZATORE passa automaticamente da ON a OFF quando l'unità passa da ON a OFF. Non può infatti essere telecomandato indipendentemente.

## CAMBIO MODALITÀ AUTOMATICO

La modalità operativa (refrigerazione, deumidificazione e riscaldamento) viene cambiata automaticamente per mantenere costante la temperatura impostata in tutte le condizioni. Per ulteriori dettagli, fare riferimento al modello di procedura di funzionamento in modalità I FEEL.

## SLEEP TIME

Quando si preme il pulsante SLEEP nella modalità di riscaldamento, l'impostazione del termostato del condizionatore è gradualmente abbassata durante la notte.

In modalità di refrigerazione, l'impostazione del termostato aumenta gradualmente. Quando il periodo impostato è trascorso, l'unità si spegne automaticamente.

## UNITÀ DI TELECOMANDO

L'unità di telecomando consente l'ideale controllo del funzionamento del condizionatore d'aria.

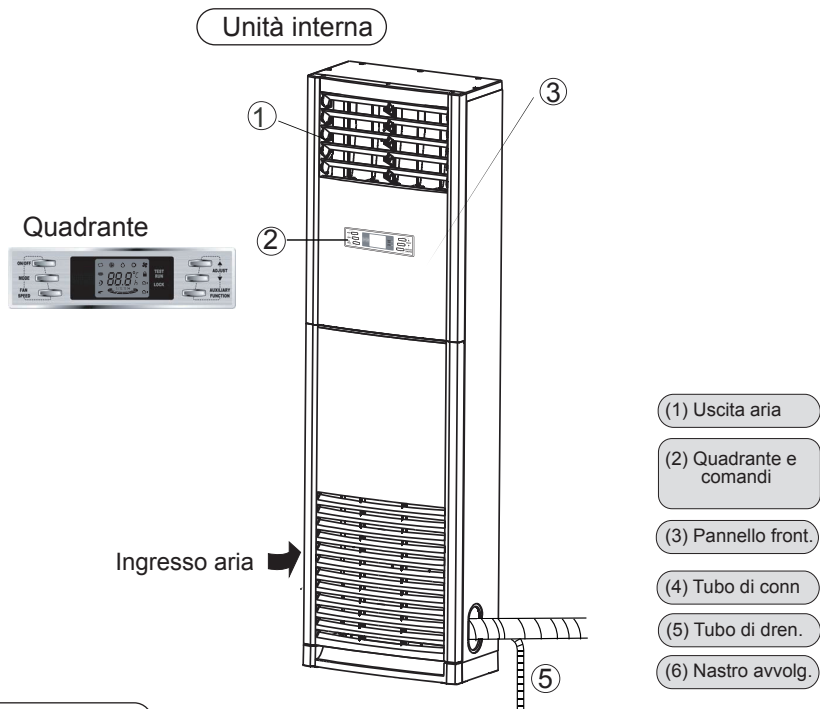
### Conditions operative

Intervallo di temperatura:

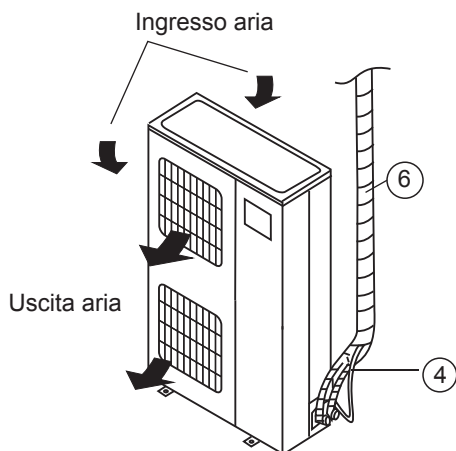
		Unità interna		Unità esterna	
		DB[°C]	WB[°C]	DB[°C]	WB[°C]
Raffreddamento	Limite superiore	32	23	43	NA
	Limite inferiore	17	12	18(-7*)	NA
Riscaldamento	Limite superiore	30	NA	24	18
	Limite inferiore	0	NA	-7	-8

\* With All Season Kit

## ◆ Nomi delle parti



### Unità esterna





## ◆ Nomi e funzioni di ciascuna parte

### Funzioni e comandi del climatizzatore

Funzioni di comandi e quadrante




#### Pulsante ON/OFF


- Premere il pulsante ON/OFF per accendere l'unità. Quando l'unità è accesa le impostazioni originali quali Timer, Sleep saranno annullate.


#### Pulsante Modalità


- ApPremendo il pulsante, l'impostazione ciclica di modalità cambierà come segue:




 Auto: il controllo determina la modalità operativa secondo le modifiche di temperatura ambiente in questa modalità.

 Raffreddamento: appare lo stato di raffreddamento.

 Deumidificazione: riduce la temperatura e mantiene la temperatura ambiente impostata senza modifiche.

 Riscaldamento: Appare lo stato di riscaldamento.

 Fornitura aria: In questa modalità il compressore non funziona e gira solo il ventilatore dell'unità interna.

#### Pulsante di velocità

- Premere questo pulsante per regolare la velocità in senso ciclico  
Auto →Bassa →Alta →Auto

NOTA: In modalità AUTO / DEUMIDIFICAZIONE non è possibile modificare la velocità del ventilatore perché è controllata automaticamente

#### Pulsanti (▲) e (▼)

- Nel caso in cui la funzione operativa non sia impostata, premendo i pulsanti (▲) e (▼), la temperatura impostata sale e scende di 1°C, ed il campo di regolazione va da 17°C a 30°C.
- Sotto l'impostazione del timer, premendo (▲) o (▼) per selezionare il ON / OFF Timer.

#### AUXILIARY FUNCTION

- Utilizzare questo tasto per selezionare o annullare l'funzione ausiliaria
- Premendo il (▲) o (▼) per selezionare Funzione ausiliaria.

 Funzione SWING

 Funzione SLEEP

 Funzione TURBO

 TIMER ON

 TIMER OFF


- Premere il tasto AUXILIARY FUNCTION per confermare / Annulla.

## ◆ Ricerca e riparazione dei guasti


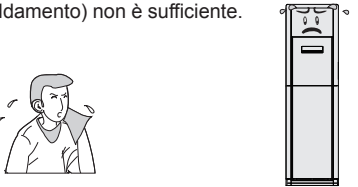



**AVVISO**

Non tentare di riparare da soli il climatizzatore. Possono essere causati scosse elettriche ed incendi. Controllare i seguenti aspetti prima di chiamare il Servizio d'Assistenza per riparazioni. Ciò può far risparmiare tempo e denaro.

Fenomeno	Riparazione
<p>Il climatizzatore non si mette immediatamente in funzione quando riavviato.</p>  	<p>Una volta arrestato il climatizzatore, non potrà ripartire per almeno 3 minuti, per auto-protezione.</p>
<p>Un odore insolito si avverte dall'uscita del climatizzatore dopo che questo viene avviato.</p>  	<p>L'unità non possiede un suo particolare odore. Questo avviene a causa dell'odore accumulatosi nell'ambiente. Soluzione: Pulire il filtro. Se il problema continua, non è necessario pulire il climatizzatore. (Prego contattare il Centro di Manutenzione Autorizzato).</p>
<p>Durante il funzionamento si ode il flusso del liquido.</p>  	<p>Quando il climatizzatore è avviato o durante il funzionamento, il compressore inizia a funzionare o si ferma, talvolta si ode un fruscio o un gorgoglio, dovuti al liquido refrigerante che scorre e non a un guasto.</p>
<p>In modalità di raffreddamento, talvolta si nota foschia all'uscita dell'aria.</p>  	<p>Questo fenomeno ha luogo quando la temperatura e l'umidità interne sono alte. L'aria della stanza viene raffreddata rapidamente. Dopo un certo tempo, la temperatura e l'umidità della stanza scenderanno e la foschia scomparirà.</p>
<p>All'avvio o all'arresto del climatizzatore si possono udire rumori stridenti.</p>  	<p>Ciò è dovuto alla deformazione della plastica a causa del variare della temperatura.</p>

## ◆ Ricerca e riparazione dei guasti

Fenomeno	Riparazione
<p>L'unità non si avvia.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'alimentazione è stata spenta?</li> <li>• Il circuito di protezione è scattato o no?</li> <li>• La tensione è troppo alta o bassa? (Va misurata da un tecnico)</li> <li>• Il timer è usato correttamente?</li> </ul>
<p>L'efficienza di raffreddamento (riscaldamento) non è sufficiente.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'impostazione della temperatura è idonea?</li> <li>• Le feritoie di ingresso o d'uscita sono ostruite?</li> <li>• Il filtro dell'aria è sporco?</li> <li>• Le finestre e le porte sono chiuse?</li> <li>• La velocità del ventilatore è stata impostata bassa?</li> <li>• Vi è una fonte di calore nella stanza?</li> </ul>
<p>Il telecomando wireless non è disponibile.</p> 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'unità è disturbata da anormali o frequenti cambi di funzione. Il controllo può occasionalmente non funzionare per cui è necessario estrarre e reinserire la spina.</li> <li>• Si trova nella sua portata utile di ricezione o è ostruito?</li> <li>• Verificare la tensione delle batterie inserite nel telecomando e sostituire le batterie se necessario.</li> <li>• Il telecomando wireless è danneggiato?</li> </ul>
<p>Si verifica una perdita d'acqua nell'unità esterna.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'umidità dell'aria è alta.</li> <li>• L'acqua di condensa è traboccata.</li> <li>• Il collegamento del tubo di drenaggio interno è scadente.</li> </ul>
<p>Si verifica una perdita d'acqua nell'unità esterna.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando l'unità funziona in modalità di RAFFREDDAMENTO, il tubo ed il giunto si raffreddano ed accumulano condensa.</li> <li>• Durante il funzionamento in riscaldamento o sbrinamento, l'acqua si scioglie e gocciola.</li> <li>• L'acqua cade dallo scambiatore di calore durante il funzionamento in riscaldamento.</li> </ul>
<p>Rumore emesso dall'unità interna.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il rumore proviene dal relè del ventilatore o del compressore che sta avviando o spegnendo il sistema.</li> <li>• Quando lo sbrinamento si avvia o si arresta, si ode rumore. Ciò è dovuto al refrigerante che scorre in direzione inversa.</li> </ul>

## ◆ Ricerca e riparazione dei guasti

Fenomeno	Riparazione
L'unità interna non funziona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• In modalità di riscaldamento, quando la temperatura dello scambiatore di calore dell'unità interna è bassa, non emette flusso d'aria per evitare ventate di aria fredda (entro 90 s).</li><li>• In modalità di riscaldamento, se la temperatura esterna è bassa e vi è molta umidità, si forma ghiaccio sullo scambiatore di calore dell'unità esterna e l'unità esegue uno sbrinamento automatico, mentre l'unità interna non eroga il flusso d'aria per circa 10 minuti, durante la procedura di sbrinamento, e ci sarà gocciolamento d'acqua o vapore.</li></ul>
Umidità si forma sulla griglia d'ingresso dell'aria.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se il condizionatore funziona in alta umidità per un lungo periodo, l'umidità può condensare sulla griglia d'uscita dell'aria e gocciolare</li></ul>



Arrestare immediatamente il funzionamento, estrarre la spina elettrica e contattare il distributore in presenza di una delle situazioni seguenti:

- ▲ Rumori di colpi durante il funzionamento;
- ▲ Odori terribili emessi durante il funzionamento;
- ▲ Si verifica una perdita d'acqua nella stanza;
- ▲ L'interruttore in aria o quello di protezione interrompono spesso;
- ▲ Dell'acqua è stata spruzzata negligenemente all'interno del climatizzatore.

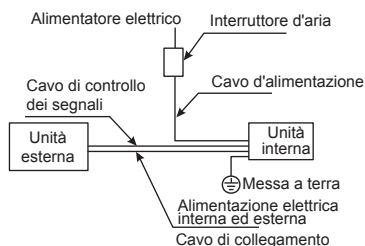
► Interrompere il funzionamento ed estrarre la spina

## ◆ Note relative all'installazione

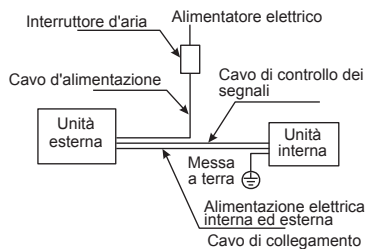
### Note per l'impianto elettrico

1. Deve essere usato un circuito separato per l'alimentazione elettrica.
2. Il circuito deve essere installato da un tecnico qualificato.
3. Eseguire l'impianto elettrico secondo il diagramma seguente: Le viti devono essere ben serrate, le viti usurate devono essere sostituite, le viti autofilettanti non devono essere usate per l'impianto elettrico.
4. Eseguire i collegamenti secondo lo schema elettrico dell'unità.
5. Usare i cavi attaccati all'unità, non sostituire i cavi e non cambiare lunghezza e i terminali dei cavi; se sono necessarie modifiche, rivolgersi al centro d'assistenza post vendita.
6. Al cavo sprovvisto di spina elettrica, va applicata un'ideale spina.
7. I cavi dei collegamenti elettrici interni ed esterni non devono essere tirati o piegati.
8. Simbolo di messa a terra, ed indica che solo il conduttore giallo e verde deve essere collegato a questo morsetto.
9. Dopo aver completato l'installazione elettrica, assicurare di usare il serrafili per fissare assieme il cavo, il cavo d'alimentazione ed il cavo di controllo ed assicurare che vi sia spazio sufficiente anche per i terminali di ogni cavo.
10. Applicare una forza di circa mezzo chilo per verificare che ciascuno dei conduttori sia ben collegato. Per controllare il connettore, afferrarlo e verificare il collegamento di ciascun conduttore.

Schema d'installazione, fare riferimento a quanto segue. Per impianto monofase:



Per impianto trifase:



### Requisiti di messa a terra

1. Il climatizzatore e un elettrodomestico di prima classe:
2. Il conduttore giallo e verde è il collegamento a terra e non deve essere usato per altri scopi o tagliato fuori. Non fissarlo usando una vite autofilettante, per evitare scosse elettriche.
3. Non collegare il conduttore di terra ai seguenti punti: L'alimentatore deve essere collegati a terra in modo sicuro.

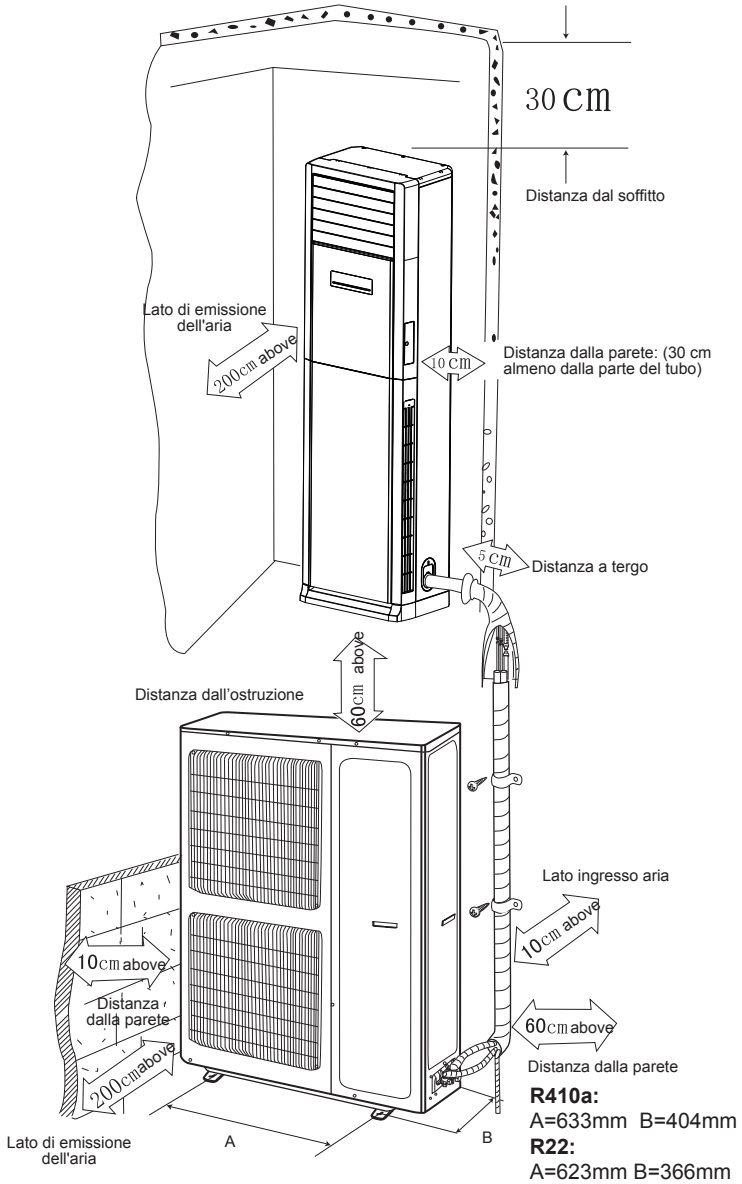
① Tubo dell'acqua ② Tubo del gas ③ Tubo di drenaggio ④ Ogni punto che non sia raccomandato dal tecnico.

### Altro

Il riscaldamento elettrico ausiliario è montato vicino all'evaporatore dell'unità interna; si tratta di una resistenza elettrica tubolare metallica, i cui valori nominali sono riportati sulla targhina dell'unità.

# ◆ Schema delle dimensioni d'installazione

## Schema delle dimensioni d'installazione



## ◆ Installazione dell'unità interna

### Installazione del tubo di collegamento

- Prima dei collegamenti, rimuovere il filtro aprendo il pannello di vetro
1. Come illustrato in Fig. 9, estrarre la striscia decorativa in posizione 1 e quindi svitare le viti. Togliere le viti che fissano il filtro dopo aver aperto il pannello di vetro. Infine estrarre il filtro in direzione della freccia in posizione 3.
  2. Durante i collegamenti di tubi e cavi a sinistra del pannello posteriore, devono essere usati gli accessori allegati in dotazione, come illustrato in Fig. 11.

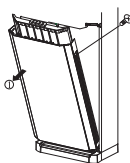


Fig. 9

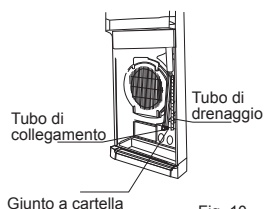


Fig. 10

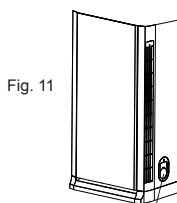


Fig. 11

Tubo di collegamento  
Foro per il tubo di drenaggio

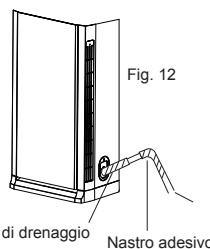


Fig. 12

Tubo di drenaggio  
Nastro adesivo

### Installazione del tubo di drenaggio

1. Assicurare che il tubo di drenaggio sia condotto all'esterno (lato di scarico).
2. Collegare il tubo di drenaggio dell'unità con il tubo di scarico e fissarli con nastro isolante.
3. Il tubo di drenaggio deve essere avvolto con materiale isolante (dello spessore di almeno 9 mm), e quindi avvolto con del nastro per evitare che entri aria, causando condensa.
4. Dopo il collegamento, verificare che l'acqua sia scaricata correttamente e che non vi siano perdite. (Come illustrato in figura 12).

### Collegamenti elettrici

1. Aprire il pannello di vetro.
2. Svitare le viti che fissano il coperchio della scatola elettrica, per metterne allo scoperto i terminali, come illustrato nella figura a fianco.
3. Far passare il cavo d'alimentazione attraverso il foro per il tubo dell'unità interna.

## ◆ Installazione dell'unità interna

4. Secondo lo schema elettrico, i conduttori devono essere collegati ai corrispondenti terminali, come illustrato in Fig. 13.

5. Posizionare la sezione con guaina del cavo d'alimentazione sulla scanalatura per il cavo, poi coprire la scatola elettrica, serrare le viti e assicurare il cavo di collegamento con il morsetto.

6. Nelle unità con cavo di controllo, il cavo di controllo è collegato all'unità interna con un connettore. Stringere la sezione di cavo di controllo con guaina con il morsetto serrafili.

7. Coprire con il coperchio della scatola elettrica.

I collegamenti elettrici vanno eseguiti secondo lo schema seguente.

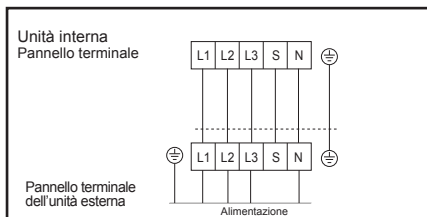


Fig. 13

### Nota

Quando la lunghezza del tubo di collegamento non è sufficiente, contattare il negozio di articoli elettrici per acquistare un cavo di lunghezza sufficiente, in quanto l'attacco di una prolunga non è consentito.

- Collegamenti errati non sono consentiti perché possono provocare guasti dei componenti.
- Serrare le viti del terminale.
- Dopo aver serrato le viti, tirare leggermente il cavo elettrico per assicurare che sia ben collegato.
- Il collegamento errato a terra può provocare scosse.
- La piastra di copertura del cavo elettrico ed il cavo elettrico devono essere ben fissati; se ciò non avviene, può entrare polvere e umidità o, in caso di urto dall'esterno, incendio o scosse elettriche.
- Deve essere collegato ed installato un interruttore multipolare con separazione tra i contatti di almeno 3 mm in ciascun polo.

### Installatione del diaframma

- Installare dopo l'installazione del tubo di collegamento e di drenaggio secondo la Fig. 14.

1. Allentare le viti e regolare la posizione del diaframma in su e giù per fissare al massimo il tubo di drenaggio.
2. Serrare le viti.

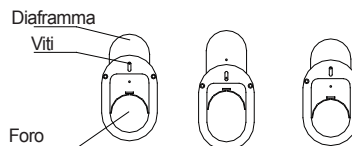


Fig. 14